雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑
〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10397期 2021年1月15日出版

一、為使學生寒假不荒廢學業、生活更多彩多姿，小學部各年級老師精心準備了寒假作業，作業單已經公告在學校網頁，請同學及家長們逕行上網參閱。

Supaya siswa tidak melupakan hasil pembelajaran mereka dan memiliki kegiatan yang bermakna di masa liburan semester, semua guru jenjang sekolah dasar telah mempersiapkan tugas untuk liburan semester. Lembar tugas telah diumumkan di website sekolah. Silakan siswa dan orang tua melihatnya di website sekolah.

二、109學年第2學期教科書版本已公告於本校首頁，敬請貴家長逕行上網下載參閱。

Buku teks untuk semester kedua tahun pelajaran 2020-2021 telah diumumkan di website sekolah. Orang Tua dapat mengunjungi website sekolah untuk mendownload.

三、109學年度第2學期學雜費繳費期限，自1月15日起至2月2日截止（舊生），敬請 貴家長依規定時限繳交，逾期將須繳交滯納金。

Waktu pembayaran uang sekolah dan biaya lainnya untuk semester kedua tahun pelajaran 2020-2021 adalah dari tanggal 15 Januari sampai dengan 2 Februari (bagi siswa lama). Mohon Orang Tua membayar sesuai dengan batas waktu yang telah ditentukan, dan akan dikenakan denda untuk keterlambatan pembayaran.

四、好消息好消息，新冠肺炎防疫期間，本校為推廣中文教學及各課程，自即日起本校幼兒園、小學部、中學部皆開放免費試讀1週（自第2週起則依照本校隨班附讀辦法收費），詳情請洽註冊組（jtis.org@gmail.com），敬請家長們協助廣為宣傳。

Kabar baik, selama periode pandemi COVID-19, untuk mempromosikan pengajaran bahasa Mandarin dan kurikulum sekolah, jenjang taman kanak-kanak, sekolah dasar, dan sekolah menengah, akan membuka kelas Trial gratis selama satu minggu untuk anak-anak dari luat JTS (trial lebih dari satu minggu akan dikenakan biaya sesuai dengan ketentuan biaya trial, biaya akan dikenakan mulai minggu kedua) , Silakan untuk menghubungi bagian pendaftaran sekolah JTS (jtis.org@gmail.com) untuk informasi yang lebih lanjut. Mohon bantuan Orang tua untuk berbagi info diatas kepada yang lain.

五、下學期開學後，2月27日（週六）將舉行109-1高中部補考，需補考的同學應於寒假期間積極準備，請家長們留意您的孩子是否需參加補考？

Di awal semester keduapada tanggal 27 Februari (Sabtu), akan diadakan ujian remedial untuk SMA tahun ajaran 2020-2021 semester 1, bagi para siswa yang perlu mengikuti ujian diharapkan mempersiapkan diri selama liburan semester. Mohon

Orang Tua dapat memperhatikan apakah anak Anda perlu mengikuti ujian remedial.

六、防疫期間家長若需要辦理在學證明、轉學證明、成績單者，請多利用學校公用email帳號（jtis.org@gmail.com）進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用WhatsApp事先預約，以免向隅。

Selama pandemi corona, orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah，nilai raport，surat keterangan pindah，dimohon untuk melakukan permohonan tersebut secara online melalui email （jtis.org@gmail.com），

DAN DIMOHON UNTUK MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 2MINGGU SEBELUMNYA).

Orangtua yang mau melakukan pertemuan disekolah dengan bagian(kesiswaan, kurikulum, akunting, kasir,dll), dimohon untuk membuat perjanjian dulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan diwebsite sekolah.

七、請所有學生妥善保存英文、印尼文、PPKn課本，109-2學年度會繼續使用相同課本、唯有G7,G8,G10,G11於109-2學年度會使用新的印尼文及PPKn課本(第2冊)。

Semua siswa diminta untuk menyimpan baik buku pelajaran Bahasa Inggris, Bahasa Indonesia, dan PPKn, karena buku pelajaran yang sama akan terus digunakan pada tahun ajaran 109-2 (semester 2). Hanya murid G7, G8, G10, dan G11 yang akan menggunakan buku pelajaran (buku semester 2) Bahasa Indonesia dan PPKn yang baru pada tahun ajaran 109-2.

八、Highlight Library英語線上圖書館提供寒假期間1個月的免費帳號，G1~G3每位學生的帳號和密碼，將於1月15日發送到家長群組中，希望家長多鼓勵孩子利用寒假把握機會享受閱讀時光。

On 15 January 2021, all students from G1,G2 and G3 will get their own user ID and passwords for the free online library. Parents, please encourage your kids to read and maximize the use of this free online library.

九、寒假期間，為了孩子的身心健康，請您協助提醒孩子：

1.遵守政府防疫的相關規定，注意個人衛生與健康。
2.保持規律的生活作息，避免過度沉迷於使用網路。
3.使用網路與人交流時，應注意基本的禮節與尊重。
4.在網路上不要洩漏個人資料，以免受到網路詐騙。
5.不要張貼或散播具有性意味的文字、私密照片、影像及聲音。

Selama liburan semester, untuk menjaga kesehatan mental dan fisik siswa-siswi, harap Bapak/Ibu membantu mengingatkan siswa-siswi:

1. Mematuhi aturan Pemerintah untuk pencegahan pandemi, memperhatikan kebersihan dan kesehatan.
2. Menjaga hidup yang teratur, menghindari penggunaan internet yang berlebihan
3. Saat berinteraksi online, harap memperhatikan rasa hormat dan kesopanan
4. Jangan membocorkan data pribadi demi mencegah penipuan online
5. Jangan memposting atau menyebarkan teks seksual, foto pribadi, gambar dan suara

十、本學期學生期末才藝表演將於1月19日(二)上午舉行，歡迎家長陪同孩子一起欣賞表演，相關資訊請留意下週的學校網頁公告。

Acara pertunjukan seni dan bakat akhir semester ini akan dilaksanakan pada hari Selasa pagi, tanggal 19 Januari 2021, para orang tua dipersilahkan menemani siswa-siswi untuk ikut menikmati pertunjukan acara. Untuk informasi terkait, harap untuk melihat pengumuman di website sekolah minggu depan.

十一、

尊敬的各位家長們好：

關於109學年度第1學期的學費補助、保險補助、獎學金，將安排在1月18日至1月20日，每天上午10：00 – 下午13：00 開放家長們至學校出納組領取。
由於我們的會計系統出現問題，本學期的學費補助、保險補助、獎學金不會從學費中扣除，對於獲得學費補助、保險補助、獎學金的學生，將通過電子郵件發送通知給學生家長。如有疑問，可以透過0821-2294-1372聯繫。

感謝家長們的配合 ！

Kepada bapak/ibu yg terhormat,

Mengenai subsidi uang sekolah dan asuransi pemerintah Taiwan, serta beasiswa semester 109-1, dapat diambil pada tanggal 18 Januari-20 Januari Pk 10.00-13.00 di bagian kasir. Pada semester ini subsidi uang sekolah dan asuransi pemerintah Taiwan, serta beasiswa tidak akan dipotong dari uang sekolah karena adanya kesulitan di bagian sistem accounting kami. Bagi siswa yang mandapatkan subsidi uang sekolah dan asuransi pemerintah Taiwan, serta beasiswa akan di email ke wali murid yang bersangkutan. Jika ada pertanyaan dapat menghubungi nomor kontak 0821-2294-1372.

Terimakasih atas kerjasama bapak/ibu..